



Distr.: General
23 April 2010
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف
المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف
المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن دورته الحادية
عشرة المعقودة في بون في الفترة من ٩ إلى ١١ نيسان/أبريل ٢٠١٠

المحتويات

الصفحة	الفقرات		
٢	٣-١	.....	أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)
٢	١١-٤	.....	ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)
٢	٥-٤	.....	ألف - إقرار جدول الأعمال
٣	٧-٦	.....	باء - تنظيم أعمال الدورة
٣	١١-٨	.....	جيم - انتخاب أعضاء المكتب
			ثالثاً - النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (البند ٣ من جدول الأعمال)
٤	٢٩-١٢	.....	رابعاً - برنامج العمل لعام ٢٠١٠ (البند ٤ من جدول الأعمال)
٧	٣٠	.....	خامساً - مسائل أخرى (البند ٥ من جدول الأعمال)
٧	٣١	.....	سادساً - تقرير الدورة (البند ٦ من جدول الأعمال)
٨	٣٢	.....	سابعاً - اختتام الدورة
			مرفق

الوثائق المعدة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول
بموجب بروتوكول كيوتو في دورته الحادية عشرة

أولاً - افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

- ١- عُقدت الدورة الحادية عشرة للفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (فريق الالتزامات الإضافية) بفندق ماريتيم (Maritim Hotel) في بون بألمانيا، في الفترة من ٩ إلى ١١ نيسان/أبريل ٢٠١٠.
- ٢- وافتتح الدورة رئيس فريق الالتزامات الإضافية، السيد جون آشي (أنتيغوا وبربودا) ورحب بجميع الأطراف والمراقبين. ورحب بالسيد هارالد دوفلاند (النرويج) نائباً لرئيس الفريق وبالسيد ميروسلاف سباسوجيفتش (صربيا) مقررًا له.
- ٣- وذكر الرئيس المندوبين بأن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف) طلب، في مقرره ١/م أ-٥، إلى فريق الالتزامات الإضافية أن يقدم نتائج عمله طبقاً للمقرر ١/م أ-١ لكي يعتمدها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السادسة. وذكر الرئيس كذلك بأن الدورة الأولى لفريق الالتزامات الإضافية في عام ٢٠١٠ ستُخصص للمضي قدماً في عمله وتحديد خطة العمل للفترة المتبقية من عام ٢٠١٠.

ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

- ٤- نظر فريق الالتزامات الإضافية في الجلسة الأولى المعقودة في ٩ نيسان/أبريل في مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه (FCCC/KP/AWG/2010/1).

٥- وفي الجلسة نفسها، أقرّ جدول الأعمال كما يلي:

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:
 - (أ) إقرار جدول الأعمال؛
 - (ب) تنظيم أعمال الدورة؛
 - (ج) انتخاب أعضاء المكتب.

- ٣- النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.
- ٤- برنامج العمل لعام ٢٠١٠.
- ٥- مسائل أخرى.
- ٦- تقرير الدورة.

باء - تنظيم أعمال الدورة

(البند ٢ (ب) من جدول الأعمال)

- ٦- نظر فريق الالتزامات الإضافية في هذا البند الفرعي في جلسته الأولى المعقودة في ٩ نيسان/أبريل. وقدم الرئيس مقترحاً بشأن تنظيم أعمال الدورة الحادية عشرة، على النحو المبين في مذكرة السيناريوهات^(١). ووافق فريق الالتزامات الإضافية على تنظيم الأعمال المقترح.
- ٧- وفي الجلسة نفسها، أدلى ببيانات ممثلو ستة عشر طرفاً، تحدث أحدهم باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، وثنان باسم المجموعة الجامعة، وثالث باسم الاتحاد الأوروبي والبلدان الأعضاء فيه، ورابع باسم مجموعة السلامة البيئية، وخامس باسم المجموعة الأفريقية، وسادس باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وسابع باسم أقل البلدان نمواً.

جيم - انتخاب أعضاء المكتب

(البند ٢ (ج) من جدول الأعمال)

- ٨- نظر فريق الالتزامات الإضافية في هذا البند الفرعي في جلسته الأولى والثانية المعقودتين في ٩ و ١١ نيسان/أبريل على التوالي.
- ٩- وفي الجلسة الأولى، أبلغ الرئيس فريق الالتزامات الإضافية بأن رئيسة الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف السيدة ليكي فريس (الدانمرك) دعت السيد أندريه كرانتش (سلوفينيا)، مقرر المؤتمر، إلى إجراء مشاورات نيابة عنها لتعيين أعضاء مكتب فريق الالتزامات الإضافية.
- ١٠- وقدم السيد كرانتش آخر المستجدات بشأن المشاورات في الجلسة الثانية وأبلغ المندوبين بأن المجموعات الإقليمية لم تتوصل إلى اتفاق بشأن المعيّنين لمنصب رئيس فريق الالتزامات الإضافية ونائب رئيسه ومقرره.

(١) FCCC/KP/AWG/2010/2

١١ - وفي الجلسة ذاتها، أخبر رئيس فريق الالتزامات الإضافية المندوبين أنه طبقاً للفقرة ٢ من المادة ٢٢ من مشروع النظام الداخلي المطبّق حالياً، فإن الأعضاء الحاليين في فريق الالتزامات الإضافية، أي رئيس الفريق السيد جون آشي، ونائب الرئيس السيد هارالد دوفلانسد، والمقرر السيد ميروسلاف سباسوجيفتش سيبقون في مناصبهم إلى حين انتخاب من يخلفهم في الدورة العادية المقبلة للفريق.

ثالثاً - النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (البند ٣ من جدول الأعمال)

رابعاً - برنامج العمل لعام ٢٠١٠ (البند ٤ من جدول الأعمال)

١- المداولات

١٢ - نظر فريق الالتزامات الإضافية في هذين البندين في جلستيه الأولى والثانية المعقودتين في ٩ و ١١ نيسان/أبريل على التوالي. وعُرضت على الفريق الوثيقتان FCCC/KP/AWG/2009/17 و FCCC/KP/AWGLCA/2010/Misc.1-FCCC/AWG/2010/Misc.1.

١٣ - وافق فريق الالتزامات الإضافية في جلسته الأولى على إنشاء فريق اتصال يرأسه رئيس الفريق. وأنشئ فريق الاتصال لإعداد مشروع الاستنتاجات بشأن البندين ٣ و ٤ من جدول الأعمال اللذين يتناولان القضايا المحددة في مذكرة السيناريوهات. وطلب الرئيس من السيدة ستيفاني لي (نيوزيلندا) والسيد مارسيلو روشا (البرازيل) إجراء مشاورات غير رسمية بشأن هذه المسائل نيابة عنه.

١٤ - وفي الجلسة ذاتها، وافق فريق الالتزامات الإضافية على مقترح الرئيس بالنظر في مسألة عدد ومدة الجلسات المقررة في عام ٢٠١٠ في إطار مشاورات غير رسمية تُجرى بالاشتراك مع الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) ويُيسرها السيد روبر أوون جونس (أستراليا)، رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ وعضو مكتب مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

١٥ - وفي الجلسة الأولى أيضاً أدلى ببيان نائب الأمين التنفيذي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، السيد ريتشارد كينلي، ليطلع المندوبين على نتائج اجتماع مكتب مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف المعقود في ٨ نيسان/أبريل ٢٠١٠ وليقدم لهم معلومات تتعلق بالدورات الإضافية للفريقين العاملين المخصصين، قدمتها الأمانة إلى مكتب مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

- ١٦- وفي الجلسة الثانية لفريق الالتزامات الإضافية، دعا الرئيس الميسرين المتشاركين إلى تقديم تقارير شفوية عن المشاورات غير الرسمية المشار إليها في الفقرتين ١٣ و ١٤ أعلاه. وأدلى ببيانات ممثلو تسعة أطراف، تحدث أحدهم باسم مجموعة ال ٧٧ والصين، وثاني باسم المجموعة الأفريقية، وثالث باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه.
- ١٧- وفي الجلسة نفسها، نظر فريق الالتزامات الإضافية في الاستنتاجات التي اقترحها الرئيس واعتمدها بصيغتها المعدلة أثناء الجلسة العامة^(٢).

٢- الاستنتاجات

- ١٨- أشار فريق الالتزامات الإضافية إلى المقرر ١/م أ-٥، وأكد من جديد أنه سيقدم نتائج عمله وفقاً للمقرر ١/م أ-١ لكي يعتمدها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السادسة.
- ١٩- وأحاط فريق الالتزامات الإضافية علماً بآراء الأطراف بخصوص الحاجة إلى تخصيص وقت إضافي للاجتماعات المقررة في عام ٢٠١٠، وترد هذه الآراء في الوثيقة FCCC/KP/AWGLCA/2010/Misc.1-FCCC/AWG/2010/Misc.1 إلى جانب الآراء التي أعربت عنها الأطراف في أثناء دورة الفريق الحادية عشرة.
- ٢٠- واتفق فريق الالتزامات الإضافية على أن يواصل أعماله في عام ٢٠١٠ وفقاً لبرنامج عمله. واتفق كذلك على أن يركز في عمله على القضايا المحددة في الفقرة ٤٩ (أ) ("النظر في جدول خفض الانبعاثات الذي يجب أن تحققه الدول الأطراف المدرجة في المرفق الأول إجمالاً") و(ب) ("النظر في إسهام الأطراف المدرجة في المرفق الأول، بشكل فردي أو جماعي، في جدول خفض الانبعاثات الذي يجب أن تحققه الأطراف المدرجة في المرفق الأول إجمالاً، بما يتفق مع المادة ٤ من بروتوكول كيوتو") من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/8، واتفق كذلك على أن يواصل عمله بشأن القضايا المحددة في الفقرة ٤٩ (ج) ("المسائل الأخرى الناشئة عن تنفيذ برنامج العمل، مع المراعاة اللازمة لتحسين السلامة البيئية لبروتوكول كيوتو") من الوثيقة نفسها.
- ٢١- واتفق فريق الالتزامات الإضافية على أن تعقد دورته الثانية عشرة بالتزامن مع الدورة الثانية والثلاثين لكل من الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية وعلى أن تُعقد دورته الخامسة عشرة بالتزامن مع الدورة السادسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف ما دامت الحاجة تقتضي ذلك. واتفق فريق الالتزامات الإضافية أيضاً على أن تُعقد دوراته بالتزامن مع دورات فريق العمل التعاوني.

(٢) الوثيقة FCCC/KP/AWG/2010/L.2 المعتمدة بصيغتها المعدلة.

٢٢- واتفق فريق الالتزامات الإضافية كذلك على أن إنجاز عمله يتطلب عقد دورتين في الفترة الفاصلة بين دورته الثانية عشرة والدورة السادسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، على أن تدوم كل دورة أسبوعاً على الأقل، وأن يتاح وقت كاف للتفاوض وفترة زمنية كافية بين الدورتين لتمكين الأطراف من التشاور والاستعداد بما يمكن فريق الالتزامات الإضافية من مواصلة عمله وتقديم نتائج هذا العمل وفقاً للمقرر ١/م إلى ١ كي يعتمدها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته السادسة. وطلب فريق الالتزامات الإضافية إلى الأمانة أن تتخذ الترتيبات الضرورية لذلك.

٢٣- وأحاط فريق الالتزامات الإضافية علماً بمقترح يقضي بأن تنظر الهيئة الفرعية للتنفيذ في إمكانية عقد دورة رفيعة المستوى في الفترة الفاصلة بين الدورة الثانية والثلاثين لكل من الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والدورة السادسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بغية تقديم الإرشادات.

٢٤- وطلب فريق الالتزامات الإضافية إلى الأطراف التي تستطيع تقديم عرض لاستضافة هذه الدورات أن تقوم بذلك في أسرع وقت ممكن.

٢٥- وأعرب فريق الالتزامات الإضافية عن تقديره لمساهمات الأطراف في عمله، وحث بشدة الأطراف القادرة على المساهمة في الصندوق الاستئماني للمشاركة في عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وفي الصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية أن تقوم بذلك بغية تحقيق أوسع مشاركة ممكنة في المفاوضات، وتهدف هذه المساهمات إلى تمويل مشاركة مندوبين اثنين من كل طرف مؤهل للمشاركة ومندوب ثالث من كل بلد من أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية.

٢٦- وأقر فريق الالتزامات الإضافية بأنه من الأفضل تقديم المساهمات المالية أو التعهدات الثابتة بحلول ٢٦ نيسان/أبريل ٢٠١٠ بالنسبة إلى دورته الثالثة عشرة وبحلول ٩ حزيران/يونيه ٢٠١٠ بالنسبة إلى دورته الرابعة عشرة والدورات التالية بما يتيح للأمانة إمكانية اتخاذ الترتيبات الضرورية.

٢٧- وطلب فريق الالتزامات الإضافية إلى رئيسه القيام بما يلي:

(أ) أن يعد الوثائق اللازمة لتيسير المفاوضات بالاستناد إلى مرفق تقرير فريق الالتزامات الإضافية عن دورته العاشرة^(٣)، مع مراعاة ما أنجزه مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف من عمل وما اعتمده من مقررات في دورته الخامسة استناداً إلى تقرير فريق الالتزامات الإضافية عن دورته العاشرة، كي ينظر فيها الفريق في دورته الثانية عشرة، وأن يتيح هذه الوثائق للدورة قبل أسبوعين على الأقل من تاريخ انعقادها؛

(ب) أن يقدم مقترحات بشأن الجدول الزمني المحدد لتناول القضايا المشار إليها في الفقرة ٢٠ أعلاه في مذكرة السيناريوهات التي يعدها لكل دورة من دورات الفريق المقررة في عام ٢٠١٠، مراعيًا في ذلك مجال التركيز المحدد في تلك الفقرة.

٢٨- وإحراز تقدم بشأن عمل فريق الالتزامات الإضافية في إطار الفقرة ٢٠ أعلاه، طلب الفريق إلى الأمانة أن تعد الوثائق التالية كي ينظر فيها الفريق في دورته الثانية عشرة:

(أ) ورقة تجمّع فيها التعهدات بخفض الانبعاثات وما يتصل بها من افتراضات، المقدمة من الأطراف حتى الآن، مع بيان تخفيضات الانبعاثات المرتبطة بذلك؛

(ب) ورقة تقنية تعرض القضايا المتصلة بتحويل التعهدات بخفض الانبعاثات إلى أهداف كمية لتحديد وخفض الانبعاثات.

٢٩- وأشار فريق الالتزامات الإضافية إلى أن رئيسه، ومن منطلق مراعاته التامة لولاية الفريق، بادر شخصياً إلى عقد لقاء مع رئيس فريق العمل التعاوني بغية تحديد ما ينبغي إتاحتها للأطراف من معلومات عن التزامات الأطراف المدرجة في المرفق الأول.

خامساً - مسائل أخرى

(البند ٥ من جدول الأعمال)

٣٠- لم تكن هناك أي مسائل أخرى أُثيرت أو نُظر فيها.

سادساً - تقرير الدورة

(البند ٦ من جدول الأعمال)

٣١- نظر فريق الالتزامات الإضافية، في الجلسة الثانية المعقودة في ١١ نيسان/أبريل، في مشروع تقرير دورته الحادية عشرة (FCCC/KP/AWG/2010/L.1). وفي الجلسة نفسها، أذن الفريق، بناءً على اقتراح من الرئيس، للمقرر باستكمال تقرير الدورة بتوجيه من الرئيس وبمساعدة من الأمانة.

سابعاً - اختتام الدورة

٣٢- في الجلسة الثانية شكر الرئيس نائب الرئيس والمقرر على ما قاما به من عمل، وشكر المندوبين على ما قدموه من مساهمات. وأدلى ببيانات باسم المنظمات غير الحكومية البيئية، والمنظمات غير الحكومية لقطاعي الأعمال والصناعة، وباسم الشباب.

مرفق

الوثائق المُعدّة للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية
للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو في دورته
الحادية عشرة

الوثائق المُعدّة للدورة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/KP/AWG/2010/1
مذكرة سيناريوهات بشأن الدورة الحادية عشرة. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/KP/AWG/2010/2
Views on the need for additional meeting time for the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties under the Kyoto Protocol and the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention, and on organization of work of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention. Submissions from Parties	FCCC/KP/AWG/2010/Misc.1- FCCC/AWGLCA/2010/Misc.1
مشروع تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن أعمال دورته الحادية عشرة	FCCC/KP/AWG/2010/L.1
مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس بشأن البندين ٣ و٤ من جدول الأعمال	FCCC/KP/AWG/2010/L.2

الوثائق الأخرى المعروضة على الدورة

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن دورته العاشرة، المعقودة في كوبنهاغن في الفترة من ٧ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩	FCCC/KP/AWG/2009/17
تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الخامسة المعقودة في كوبنهاغن في الفترة من ٧ إلى ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩	FCCC/KP/CMP/2009/21 and Add.1